

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

---

*Документ за разглеждане в заседание*

**A6-0211/2008**

3.6.2008

**\***

## **ДОКЛАД**

относно предложението за решение на Съвета за изменение на  
Процедурния правилник на Съда на Европейските общности относно  
езиковия режим, приложим към производството за преразглеждане  
(5953/2008 – С6-0066/2008 – 2008/0801(CNS))

Комисия по правни въпроси

Докладчик: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

### ***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*I Процедура на сътрудничество (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*II Процедура на сътрудничество (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\* Одобрение  
*мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
- \*\*\*I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*\*II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\*III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

### ***Изменения на законодателен текст***

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. В случай на акт за изменение, дословно възпроизведените части от съществуваща разпоредба, която Парламентът желае да измени, а Комисията не е променила, се отбелязват с **получер** шрифт. Еventуални заличавания, които засягат такива пасажи, се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
EXPOSÉ DES MOTIFS .....6	6
ПРОЦЕДУРА.....7	7



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за решение на Съвета за изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности относно езиковия режим, приложим към производството за преразглеждане (5953/2008 – С6-0066/2008 – 2008/0801(CNS))

(Процедура на консултация)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (5953/2008),
  - като взе предвид член 245, алинея втора от Договора за ЕО и член 160, алинея втора от Договора за Евратом, съгласно които Съветът се е консултирал с него (С6-0066/2008),
  - като взе предвид становището на Комисията по силата на член 245, алинея втора от Договора за ЕО и член 160, алинея втора от Договора за Евратом относно искането за изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности относно езиковия режим, приложим към производството за преразглеждане, представено от Съда съгласно член 64 от неговия статут (SEC(2008)0345),
  - като взе предвид член 51 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (А6-0211/2008),
1. одобрява текста на Съвета;
  2. приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
  3. призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в текст, подложен на процедура на консултация;
  4. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

## EXPOSÉ DES MOTIFS

Le projet de décision du Conseil, émanant d'une demande de la Cour de justice, a pour objet d'introduire dans le règlement de procédure de la Cour une disposition relative à l'emploi des langues dans le cadre de la procédure de réexamen, conformément aux articles 64 du protocole sur le statut de la Cour et selon la procédure prévue aux articles 245, deuxième alinéa, du traité instituant la Communauté européenne et 160, deuxième alinéa, du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique.

La procédure de réexamen par la Cour de justice des décisions du Tribunal de première instance, est prévue par l'article 225, paragraphes 2 et 3, du traité CE, ainsi que l'article 140 A, paragraphes 2 et 3, du traité CEEA, lorsque celui-ci statue sur les recours formés contre une décision d'une chambre juridictionnelle ou statue sur des questions préjudicielles dans des matières spécifiques déterminées par le statut de la Cour.

Le statut de la Cour prévoit la possibilité d'un réexamen dans le cas où les questions préjudicielles deviendront de la compétence du Tribunal de première instance. Cette possibilité ne s'est pas encore réalisée, toutefois la Cour a estimé nécessaire de modifier son règlement afin de pouvoir appliquer le régime linguistique à cette nouvelle procédure de réexamen.

La modification apportée au règlement prévoit que, par l'insertion d'un article 123 bis dans le Titre quatrième bis, la langue de procédure est celle de la décision du Tribunal qui fait l'objet du réexamen.

La disposition proposée s'aligne ainsi avec la disposition figurant à l'article 110 du règlement de procédure relative aux pourvois contre les décisions du Tribunal.

Le rapporteur approuve dès lors le projet de décision du Conseil.

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности относно езиковия режим, приложим към производството за преразглеждане
<b>Позовавания</b>	05953/2008 – С6-0066/2008 – 2008/0801(CNS)
<b>Дата на консултация с ЕП</b>	13.2.2008 г.
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	JURI 21.2.2008 г.
<b>Докладчик(ци)</b> Дата на назначаване	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg 26.2.2008
<b>Дата на приемане</b>	29.5.2008 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 15 –: 0 0: 0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Bert Doorn, Giuseppe Gargani, Neena Gill, Piia-Noora Kauppi, Katalin Lévai, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Diana Wallis, Jaroslav Zvěřina
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Sharon Bowles, Luis de Grandes Pascual, Georgios Papastamkos, Gabriele Stauner
<b>Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Mario Mauro